



## **SV OPTISK BRANDVARNARE**

### **BRUKSANVISNING**

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO OPTISK RØYKVARSLER**

### **BRUKSANVISNING**

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **DA RØGALARM MED OPTISK SENSOR**

### **BETJENINGSVEJLEDNING**

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning).

## **PL OPTICAL SMOKE DETECTOR**

### **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN OPTICAL SMOKE DETECTOR**

### **OPERATING INSTRUCTIONS**

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE OPTISCHER RAUCHMELDER**

### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI OPTINEN PALOVAROITIN**

### **KÄYTTÖOHJE**

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR DÉTECTEUR DE FUMÉE OPTIQUE**

### **MODE D'EMPLOI**

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL OPTISCHE ROOKMELDER**

### **GEbruiksaanwijzing**

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.  
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

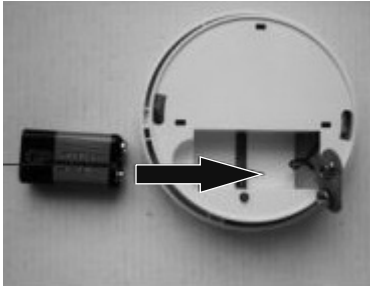


JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-09-26

© Julia AB

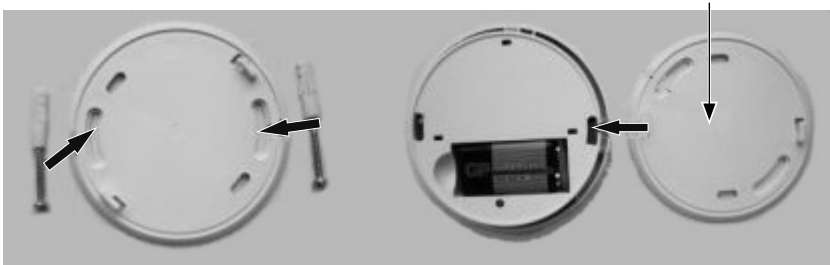
1



2



3



## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Det finns inga utbytbara komponenter inuti brandvarnaren. Endast batteriet är utbytbar.
- Använd inte produkten i fuktiga, dammiga eller rökiga miljöer.
- När batterikapaciteten når en låg nivå kommer brandvarnaren att avge ett ljud ungefär var 45:e sekund för att indikera att batteriet måste bytas ut.
- Förvara brandvarnare och förpackningsmaterial oåtkomligt för barn.

### SYMBOLER

|                                                                                   |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | Läs bruksanvisningen.                                         |
|  | Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.                |
|  | Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser. |

### TEKNISKA DATA

|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Strömkälla                  | 9 V batteri      |
| Strömförbrukning i viloläge | <12 uA           |
| Drifttemperatur             | -10°C till +40°C |
| Ljudnivå för larm           | ≥ 85 dB/3 m      |
| Mått                        | 101 × 34 mm      |
| Standard                    | EN 14604         |

### HANDHAVANDE

Brandvarnaren fungerar enligt principen att infraröda strålar sprids i den rök som utvecklas i brandens inledande fas. Den består av ett fotoelektriskt system, som bearbetar signalerna från de infraröda strålarna. De infraröda strålarna sprids ut över rökens yta när röken kommer in i brandvarnaren. Den

fotoelektriska dioden tar emot de spridda strålarna och aktiverar den fotoelektriska strömmen, som sätter igång larmsignalen.

### INSTALLATION

1. Ta bort monteringsplattan på baksidan av brandvarnaren och sätt i ett 9 V batteri.

#### BILD 1

2. Tryck ned testknappen i ett par sekunder för att få igång larmet. Släpp knappen när du hör larmet (det ljuder två eller tre gånger och tystnar sedan automatiskt). Detta visar att brandvarnaren fungerar.

#### BILD 2

3. Installera brandvarnaren med de två medföljande skruvarna på lämpligt ställe (t.ex. i taket).

1. Skruvar
2. Monteringsplatta

#### BILD 3

### BYTE AV BATTERI

1. Fatta tag om brandvarnarens kåpa, vrid moturs och haka loss detektorn från vägg-/takfästet.
2. Ta ut det gamla batteriet och anslut sedan det nya batteriet till batterianslutningen.
3. Sätt i det nya batteriet i batterifacket, passa in detektorn på vägg-/takfästet och lås den på fästet genom att vrida medurs.
4. Testa brandvarnaren genom att trycka på testknappen. Larmet ger ut en stark ljudsignal. Om det inte hörs någon stark larmsignal kan brandvarnaren vara defekt eller felaktigt installerad. Se vidare avsnittet om felsökning.

### OBS!

- **Detektorn passar inte på vägg-/takfästet om inget batteri är isatt.**
- **Ta inte ut batteriet om inte ett nytt batteri ska sättas i omedelbart.**

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Det er ingen utbyttbare komponenter i brannvarsleren. Kun batteriet er utbyttbart.
- Produktet må ikke brukes i fuktige, støvete eller røykfylte miljøer.
- Når batterikapasiteten er lav, vil brannvarsleren avgi en lyd hvert 45. sekund for å indikere at batteriet må byttes ut.
- Oppbevar brannvarsleren og emballasjen utilgjengelig for barn.

## SYMBOLER

|                                                                                   |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Les bruksanvisningen.                                        |
|  | Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.     |
|  | Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter. |

## TEKNISKE DATA

|                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| Strømkilde                | 9 V-batteri       |
| Strømforbruk i hvilemodus | <12 uA            |
| Driftstemperatur          | -10 °C til +40 °C |
| Lydnivå for alarm         | ≥ 85 dB / 3 m     |
| Mål                       | 101 × 34 mm       |
| Standard                  | EN 14604          |

## BRUK

Brannvarsleren fungerer etter prinsippet om at infrarøde stråler spres i røyken som utvikles i brannens innledende fase. Den består av et fotoelektrisk system som bearbeider signalene fra de infrarøde strålene. De infrarøde strålene spres ut over røykens overflate når røyken kommer inn i brannvarsleren. Den fotoelektriske dioden mottar de spredte strålende og aktiverer den fotoelektriske strømmen, som setter i gang alarmsignalet.

## INSTALLASJON

1. Fjern monteringsplaten på baksiden av brannvarsleren og sett inn et 9 V-batteri.

### BILDE 1

2. Trykk ned testknappen i et par sekunder for å få i gang alarmen. Slipp knappen når du hører alarmen (den avgir signal to eller tre ganger og stopper deretter automatisk). Dette viser at brannvarsleren fungerer.

### BILDE 2

3. Installer brannvarsleren med de to medfølgende skruene på egnet sted (f.eks. i taket).

1. Skruer
2. Monteringsplate

### BILDE 3

## SKIFTE BATTERI

1. Ta tak rundt brannvarslerens hus, vri mot klokken og hekt detektoren løs fra vegg-/takfestet.
2. Ta ut det gamle batteriet og koble deretter det nye batteriet til batteritilkoblingen.
3. Sett det nye batteriet i batterirommet, innrett detektoren på vegg-/takfestet og lås den på festet ved å vri med klokken.
4. Test brannvarsleren ved å trykke på testknappen. Alarmen avgir et kraftig lydsignal. Hvis det ikke høres noe kraftig lydsignal, kan det hende at brannvarsleren er defekt eller feil installert. Mer informasjon i avsnittet om feilsøking.

## OBS!

- **Detektoren passer ikke på vegg-/takfestet dersom det ikke er satt inn batteri.**
- **Ikke ta ut batteriet dersom du ikke har tenkt å sette inn et nytt batteri med det samme.**

## SIKKERHEDSMEDDELELSER

### Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug!

- Der er ingen udskiftelige komponenter inde i røgalarmen. Det er kun batteriet, der kan udskiftes.
- Brug ikke produktet i fugtige, støvede eller røgfyldte omgivelser.
- Når batterikapaciteten når et lavt niveau, vil røgalarmen afgive en lyd cirka hvert 45. sekund for at indikere, at batteriet skal udskiftes.
- Opbevar røgalarmer og emballagematerialer utilgængeligt for børn.

## SYMBOLER

|                                                                                   |                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  | Læs betjeningsvejledningen.                                        |
|  | Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.           |
|  | Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler. |

## TEKNISKE DATA

|                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| Strømkilde                   | 9 V-batteri     |
| Strømforbrug i dvaletilstand | <12 uA          |
| Driftstemperatur             | -10°C til +40°C |
| Alarmens lydniveau           | ≥ 85 dB/3 m     |
| Mål                          | 101 × 34 mm     |
| Standard                     | EN 14604        |

## BETJENING

Røgalarmen fungerer efter princippet om, at infrarøde stråler spredes i den røg, der udvikles i den indledende fase af branden. Den består af et fotoelektrisk system, som behandler signaler fra de infrarøde stråler. De infrarøde stråler spredes ud over røgens overflade, når røgen kommer ind i røgalarmen.

Den fotoelektriske diode modtager de spredte stråler og aktiverer den fotoelektriske strøm, som udløser alarmsignalet.

## INSTALLATION

1. Fjern monteringspladen på bagsiden af røgalarmen, og sæt et 9V-batteri i.

### FIGUR 1

2. Tryk på testknappen i et par sekunder for at udløse alarmen. Slip knappen, når du hører alarmen (den lyder to eller tre gange og stopper derefter automatisk). Dette viser, at røgalarmen fungerer.

### FIGUR 2

3. Monter røgalarmen med de to medfølgende skruer på et passende sted (f.eks. i loftet).

1. Skruer
2. Monteringsplade

### FIGUR 3

## UDSKIFTNING AF BATTERI

1. Tag fat i røgdetektorens dæksel, drej det mod uret, og løs detektoren fra væg-/loftsbeslaget.
2. Tag det gamle batteri ud, og tilslut det nye batteri.
3. Sæt det nye batteri i batterirummet, sæt røgalarmen på væg-/loftsbeslaget, og lås den fast på beslaget ved at dreje den med uret.
4. Test røgalarmen ved at trykke på testknappen. Alarmen udsender et kraftigt lydsignal. Hvis der ikke er noget stærkt alarmsignal, kan røgalarmen være defekt eller forkert installeret. Se også afsnittet om fejlfinding.

## OBS!

- **Røgalarmen passer ikke på væg-/loftsbeslaget, hvis der ikke er sat et batteri i.**
- **Tag ikke batteriet ud, medmindre der skal sættes et nyt batteri i med det samme.**

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

- Czujnik nie posiada żadnych wymiennych elementów. Wymianie podlegają jedynie baterie.
- Nie używaj urządzenia w wilgotnych, zapylonych lub zadymionych pomieszczeniach.
- Jeśli bateria jest bliska rozładowaniu, czujnik wydaje co 45 sekund sygnał dźwiękowy. Należy wtedy wymienić baterię.
- Urządzenie i materiał opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## SYMBOLE

|                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przeczytaj instrukcję obsługi.                                                      |
|  | Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.                |
|  | Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami. |

## DANE TECHNICZNE

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| Zasilanie                        | Bateria 9 V       |
| Zużycie prądu w stanie spoczynku | <12 uA            |
| Temperatura pracy                | od -10°C do +40°C |
| Poziom hałasu alarmu             | ≥ 85 dB/3 m       |
| Wymiary                          | 101 × 34 mm       |
| Standardowy                      | EN 14604          |

## OBŚŁUGA

Działanie czujnika polega na rozchodzeniu się promieniowania podczerwonego w dymie powstającym w początkowej fazie pożaru. W skład czujnika wchodzi system fotoelektryczny, który przetwarza sygnały promieniowania podczerwonego. Promieniowanie podczerwone rozchodzi się po powierzchni dymu, gdy wnika on do wnętrza czujnika. Dioda fotoelektryczna

odbiera rozchodzące się promieniowanie i aktywuje prąd fotoelektryczny, który uruchamia sygnał alarmowy.

## INSTALACJA

1. Zdejmij płytkę montażową z tyłu czujnika i włóż baterię 9 V.

### RYS. 1

2. Wciśnij na kilka sekund przycisk testowy, aby włączyć alarm. Zwolnij przycisk, kiedy usłyszysz alarm (zabrzmi dwa lub trzy razy i wyłączy się automatycznie). To oznacza, że czujnik działa prawidłowo.

### RYS. 2

3. Za pomocą dwóch dołączonych wkrętów zamontuj czujnik w odpowiednim miejscu (np. na suficie).

1. Wkręty
2. Płytkę montażową

### RYS. 3

## WYMIANA BATERII

1. Chwyc osłonę alarmu przeciwpożarowego, przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdejmij czujnik z uchwytu ściennego/sufitowego.
2. Wyjmij starą baterię, a następnie podłącz nową baterię do przyłącza.
3. Włóż nową baterię do schowka, wsuń czujnik do uchwytu ściennego/sufitowego i zablokuj przekręcając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Przetestuj alarm, naciskając na przycisk testowy. Alarm wydaje głośny sygnał dźwiękowy. Jeżeli nie słychać głośnego sygnału, alarm może być uszkodzony lub nieprawidłowo zainstalowany. Patrz kolejny rozdział – wykrywanie usterek.

## UWAGA!

- **Bez włożonej baterii czujnik nie pasuje do uchwytu ściennego/sufitowego.**
- **Nie wyjmuj baterii, jeśli nie zamierzasz natychmiast włożyć nowej.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read the instructions carefully before use.

- There are no replaceable components inside the smoke detector. Only the battery is replaceable.
- Do not use the product in humid, dusty or smoky environments.
- When the battery capacity reaches a low level the smoke detector will emit an audio prompt approximately every 45 seconds to indicate that the battery needs to be replaced.
- Store the smoke detector and packaging materials out of the reach of children.

## SYMBOLS

|                                                                                   |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  | Read the instructions.                                          |
|  | Approved in accordance with the relevant directives.            |
|  | Recycle discarded product in accordance with local regulations. |

## TECHNICAL DATA

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Power source                   | 9 V battery    |
| Current consumption in standby | <12 uA         |
| Operating temperature          | -10°C to +40°C |
| Sound level for alarm          | ≥ 85 dB/3 m    |
| Size                           | 101 × 34 mm    |
| Standard                       | EN 14604       |

## HOW TO USE

The smoke detector functions through the dispersal of infrared radiation in the smoke that develops in the initial phase of the fire. It consists of a photoelectric system that processes the signals from the infrared radiation. The infrared radiation spreads out over the surface of the smoke when the smoke comes in the smoke detector. The photoelectric diode receives the dispersed radiation and activates the photoelectric current, which starts the alarm signal.

## INSTALLATION

1. Remove the mounting plate on the back of the smoke detector and insert a 9 V battery.

### FIG. 1

2. Press the test button for a few seconds to start the alarm. Release the button when you hear the alarm (it sounds two or three times and then stops automatically). This shows that the smoke detector is working.

### FIG. 2

3. Install the smoke detector in a suitable place with the two supplied screws (e.g. one the ceiling).

1. Screws

2. Mounting plate

### FIG. 3

## REPLACING THE BATTERY

1. Grip the smoke detector casing, twist anticlockwise and unhook the detector from the wall/ceiling holder.
2. Remove the old battery and then connect the new battery.
3. Put the new battery in the battery compartment, fit the detector in the wall/ceiling holder and lock in place in the holder by twisting clockwise.
4. Test the smoke detector by pressing the test button. The alarm gives a loud audio prompt. If there is no load alarm signal the smoke detector is either defective or incorrectly installed. See troubleshooting section.

## OBS!

- **The detector will not fit in the wall/ceiling holder if no battery is inserted.**
- **Do not take out the battery unless a new battery is to be immediately inserted.**

## SICHERHEITSHINWEISE

### Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

- Im Rauchmelder befinden sich keine austauschbaren Komponenten. Nur die Batterie ist austauschbar.
- Das Produkt nicht in feuchten, staubigen oder rauchigen Umgebungen verwenden.
- Ist die Batteriekapazität niedrig, ertönt etwa alle 45 Sekunden ein Signal, das anzeigt, dass die Batterie ausgetauscht werden muss.
- Den Rauchmelder und das Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich aufbewahren.

## SYMBOLE

|                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | Die Bedienungsanleitung lesen.                                                |
|  | Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.                       |
|  | Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen. |

## TECHNISCHE DATEN

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| Stromquelle                   | Batterie, 9 V     |
| Stromaufnahme in Standby      | <12 µA            |
| Betriebstemperatur            | -10 °C bis +40 °C |
| Geräuschpegel bei Alarmierung | ≥ 85 dB/3 m       |
| Maße                          | 101 × 34 mm       |
| Standard                      | EN 14604          |

## BEDIENUNG

Der Rauchmelder arbeitet nach dem Prinzip der Infrarotstreuung im Rauch, der in der Anfangsphase des Feuers entsteht. Er besteht aus einem fotoelektrischen System, das die Signale der Infrarotstrahlung verarbeitet. Wenn der Rauch in den Rauchmelder eindringt, wird

die Infrarotstrahlung an der Oberfläche des Rauchs gestreut. Die fotoelektrische Diode empfängt das gestreute Licht und aktiviert den fotoelektrischen Strom, der das Alarmsignal auslöst.

## INSTALLATION

1. Die Montageplatte auf der Rückseite des Rauchmelders entfernen und eine 9-V-Batterie einlegen.

### ABB. 1

2. Die Testtaste einige Sekunden lang drücken, bis ein Signal ertönt. Ertönt der Alarm, wird die Taste losgelassen (der Alarm ertönt zwei- bis dreimal und stoppt dann automatisch). Dies zeigt an, dass der Rauchmelder funktioniert.

### ABB. 2

3. Den Rauchmelder mit den beiden mitgelieferten Schrauben am gewünschten Ort montieren (beispielsweise an der Decke).

1. Schrauben
2. Montageplatte

### ABB. 3

## BATTERIEWECHSEL

1. Das Gehäuse des Rauchmelders fassen, gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Detektor von der Wand-/Deckenhalterung aushaken.
2. Die alte Batterie herausnehmen und die neue Batterie an den Batterieanschluss anschließen.
3. Die neue Batterie in das Batteriefach einlegen, den Detektor in die Wand-/Deckenhalterung einsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn fixieren.
4. Den Rauchmelder testen, indem Sie auf die Test-Taste drücken. Der Alarm gibt ein starkes akustisches Signal aus. Wenn kein starkes Alarmsignal zu hören ist, ist der Rauchmelder möglicherweise defekt oder

falsch installiert. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt zur Fehlersuche.

**ACHTUNG!**

- **Der Detektor passt nicht in die Wand-/Deckenhalterung, wenn keine Batterie eingesetzt ist.**
- **Die alte Batterie nicht entfernen, wenn nicht sofort eine neue Batterie eingesetzt werden soll.**

## TURVALLISUUSOHJEET

### Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

- Palovaroittimen sisällä ei ole vaihdettavia osia. Vain paristo on vaihdettavissa.
- Älä käytä tuotetta kosteissa, pölyisissä tai savuisissa ympäristöissä.
- Kun pariston varaus laskee, palovaroitin antaa äänen noin 45 sekunnin välein osoittaakseen, että paristo on vaihdettava.
- Säilytä palovaroitin ja pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa.

### SYMBOLIT

|  |                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lue käyttöohje.                                                                   |
|  | Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.                    |
|  | Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. |

## TEKNISET TIEDOT

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| Virtalähde                | 9 V paristo      |
| Virrankulutus lepotilassa | <12 uA           |
| Käyttölämpötila           | -10 °C....+40 °C |
| Hälytysäänen voimakkuus   | ≥ 85 dB/3 m      |
| Mitat                     | 101 × 34 mm      |
| Standardi                 | EN 14604         |

## KÄYTTÖ

Palovaroitin toimii periaatteella, jonka mukaan infrapunasäteet hajoavat tulipalon alkuvaiheessa syntyvään savuun. Se koostuu valosähköisestä järjestelmästä, joka käsittelee infrapunasäteistä tulevia signaaleja. Infrapunasäteet leviävät savun pinnalla, kun savu tulee savunilmaiseen. Valosähköinen diodi vastaanottaa hajasäteet ja aktivoi valosähköisen virran, joka laukaisee hälytysignaalin.

## ASENNUS

1. Irrota palovaroittimen takana oleva asennuslevy ja aseta 9 V:n paristo paikalleen.

### KUVA 1

2. Aktivoi hälytys painamalla testipainiketta muutaman sekunnin ajan. Vapauta painike, kun kuulet hälytyksen (se kuuluu kaksi tai kolme kertaa ja hiljenee sitten automaattisesti). Tämä osoittaa, että palovaroitin toimii.

### KUVA 2

3. Asenna palovaroitin sopivalle paikalle (esim. kattoon) kahdella mukana toimitetulla ruuvilla.

1. Ruuvit
2. Kiinnityslevy

### KUVA 3

## PARISTON VAIHTO

1. Tartu palovaroittimen suojukseen, käännä sitä vastapäivään ja irrota ilmaisin seinä- tai kattokannattimesta.
2. Irrota vanha paristo ja liitä uusi paristo liitäntään.
3. Aseta uusi paristo paristolokeroon, asenna ilmaisin seinä-/kattotelineeseen ja lukitse se kiinnikkeeseen kääntämällä sitä myötäpäivään.
4. Testaa palovaroitin painamalla testipainiketta. Hälytys antaa voimakkaan äänimerkin. Jos hälytysignaali ei ole voimakas, palovaroitin voi olla viallinen tai väärin asennettu. Katso vianmääritysosio.

### HUOM!

- **Ilmaisin ei mahdu seinä- tai kattokiinnikkeeseen, jos siihen ei ole asennettu paristoa.**
- **Älä poista paristoa, ellei uutta paristoa ole tarkoitus asentaa välittömästi.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

- Le détecteur de fumée ne comporte pas de composants remplaçables. Seule la pile est remplaçable.
- N'utilisez pas le produit dans des environnements humides, poussiéreux ou enfumés.
- Lorsque le niveau de charge de la batterie est bas, le détecteur de fumée retentit environ toutes les 45 secondes pour signaler qu'il est temps de remplacer la batterie.
- Rangez le détecteur de fumée et le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.

## PICTOGRAMMES

|                                                                                    |                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Lisez le mode d'emploi.                                                                 |
|   | Homologué selon les directives/règlements en vigueur.                                   |
|  | Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur. |

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Source d'alimentation électrique | Pile de 9 V     |
| Consommation en mode veille      | <12 $\mu$ A     |
| Température de fonctionnement    | -10 °C à +40 °C |
| Niveau sonore de l'alarme        | ≥ 85 dB à 3 m   |
| Dimensions                       | 101 × 34 mm     |
| Norme                            | EN 14604        |

## UTILISATION

Le détecteur de fumée fonctionne en diffusant des rayons infrarouges dans la fumée qui se développe dans la phase initiale de l'incendie. Il se compose d'un système photoélectrique qui traite les signaux issus des rayons infrarouges. Les rayons infrarouges se diffusent la surface de la fumée lorsque celle-ci pénètre dans le détecteur de fumée. La diode photoélectrique reçoit les faisceaux diffusés et active le courant photoélectrique qui déclenche le signal d'alarme.

## INSTALLATION

- Retirez la plaque de montage qui se trouve au dos du détecteur de fumée et installez une pile de 9 V.

### FIG. 1

- Enfoncez le bouton de test pendant quelques secondes pour déclencher l'alarme. Dès que vous entendez l'alarme, relâchez le bouton. Elle retentit deux ou trois fois puis s'arrête d'elle-même. Cela montre que le détecteur de fumée fonctionne correctement.

### FIG. 2

- Installez le détecteur de fumée avec les deux vis fournies à un endroit approprié (par ex. au plafond).

- Vis
- Plaque de montage

### FIG. 3

## REMPACEMENT DE LA PILE

- Saisissez le couvercle du détecteur de fumée, tournez-le dans le sens antihoraire et décrochez le détecteur du support mural/au plafond.
- Retirez l'ancienne pile puis branchez la nouvelle à la borne de la pile.

3. Insérez la nouvelle pile dans le compartiment de la pile, alignez le détecteur au support mural/au plafond et verrouillez-le au support en tournant dans le sens horaire.
4. Testez l'alarme incendie en appuyant sur le bouton de test. L'alarme émet un puissant signal sonore. Si aucun puissant signal sonore n'est émis, il se peut que l'alarme incendie soit défectueuse ou mal installée. Voir également la section relative au dépannage.

**REMARQUE !**

- **Le détecteur ne s'adapte pas au support mural/de plafond si aucune pile n'est insérée.**
- **Ne pas retirer la pile à moins qu'une nouvelle ne soit insérée immédiatement.**

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de inbruikname.

- Er zitten geen vervangbare onderdelen in de rookmelder. Alleen de batterij kan worden vervangen.
- Gebruik het product niet in vochtige, stoffige of rokerige omgevingen.
- Wanneer de batterijcapaciteit een laag niveau bereikt, geeft de rookmelder ongeveer elke 45 seconden een signaal om aan te geven dat de batterij moet worden vervangen.
- Bewaar de brandmelder en het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.

## SYMBOLEN

|                                                                                   |                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lees de gebruiksaanwijzing.                                                      |
|  | Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.                       |
|  | Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften. |

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| Stroombron                  | 9 V batterij    |
| Stroomverbruik in ruststand | <12 uA          |
| Werktemperatuur             | -10°C tot +40°C |
| Geluidsniveau voor alarm    | ≥ 85 dB/3 m     |
| Afmetingen                  | 101 x 34 mm     |
| Standaard                   | NEN-EN 14604    |

## AANWENDING

Het principe van de rookmelder is dat er infrarode stralen worden verspreid in de rook die zich in de beginfase van de brand ontwikkelt. Hij bestaat uit een foto-elektrisch

systeem, dat de signalen van de infrarode stralen verwerkt. De infrarode stralen worden verspreid over het oppervlak van de rook als de rook in de rookmelder komt. De foto-elektrische diode vangt de verspreide stralen op en activeert de foto-elektrische stroom, die het alarmsignaal activeert.

## INSTALLATIE

1. Verwijder de montageplaat aan de achterkant van de rookmelder en plaats een 9 V batterij.

### AFB. 1

2. Druk de testknop een paar seconden in om het alarm te activeren. Laat de knop los wanneer u het alarm hoort (dat klinkt twee of drie keer en stopt vervolgens automatisch). Dat bewijst dat de rookmelder werkt.

### AFB. 2

3. Installeer de rookmelder met de twee meegeleverde schroeven op een geschikte plek (bijvoorbeeld aan het plafond).
  1. Schroeven
  2. Montageplaat

### AFB. 3

## BATTERIJ VERVANGEN

1. Pak de kap van de rookmelder vast, draai deze tegen de klok in en haak de melder los van de wand-/plafondbeugel.
2. Verwijder de oude batterij en sluit vervolgens de nieuwe batterij aan op de batterijconnector.
3. Plaats de nieuwe batterij in het batterijvak, monteer de melder op de wand-/plafondbeugel en vergrendel deze op de beugel door deze met de klok mee te draaien.
4. Test de rookmelder door op de testknop te drukken. Het alarm geeft een harde pieptoon. Als u geen luid alarmsignaal

hoort, is de rookmelder mogelijk defect of verkeerd geïnstalleerd. Zie de sectie probleemoplossing verderop.

**LET OP!**

- **De detector past niet op de wand-/plafondbeugel als er geen batterij is geplaatst.**
- **Verwijder de batterij niet tenzij er onmiddellijk een nieuwe batterij wordt geplaatst.**

